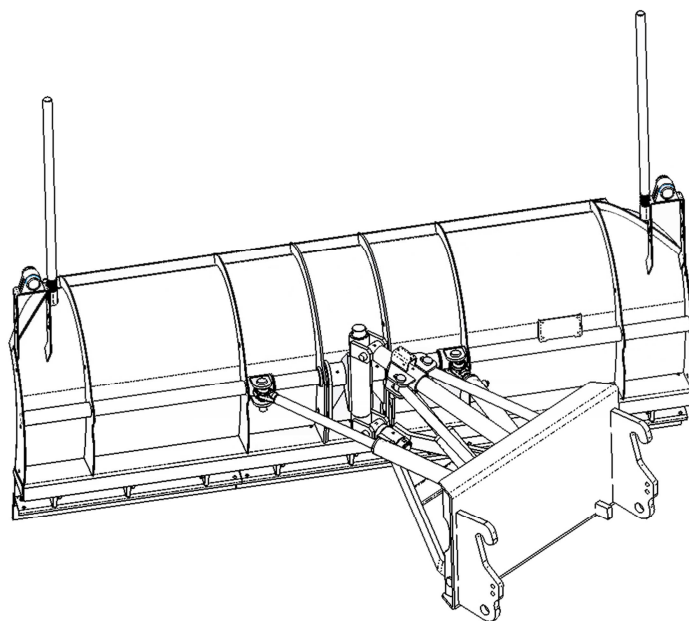


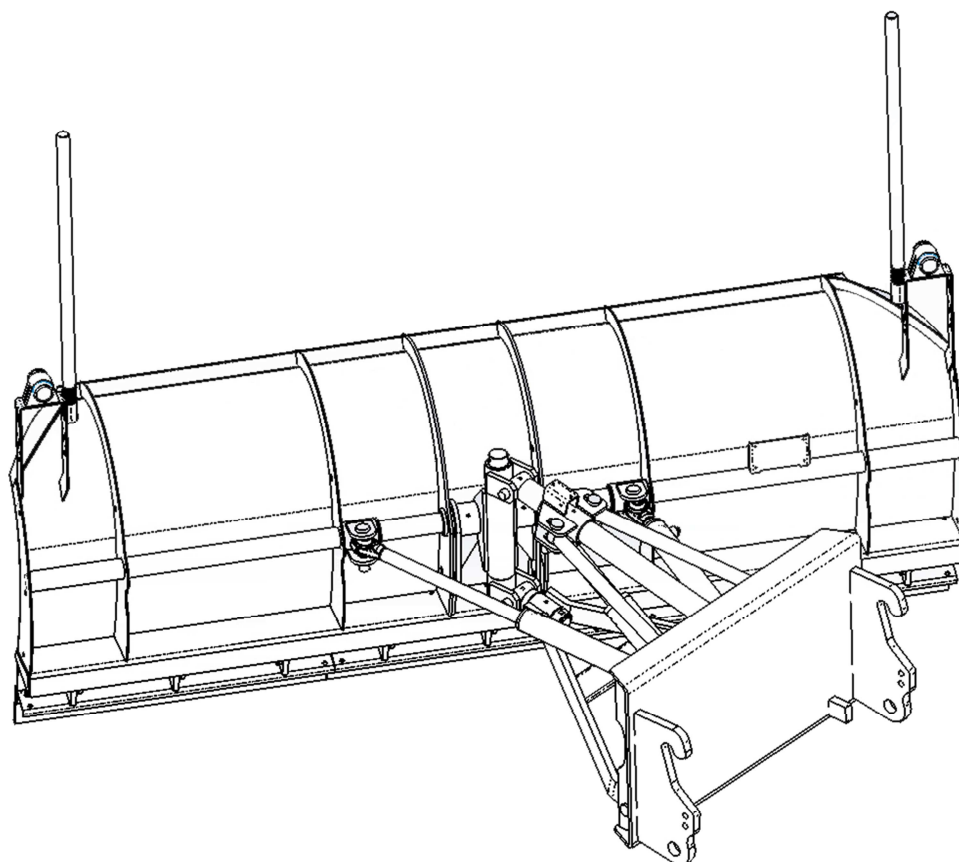


## MANUEL DE L'UTILISATEUR

### LAMES DE DENEIGEMENT TN







# **ATTREZZATURE SERIE LAMES DE DENEIGEMENT TN**

Edition **05/2015**

Approbation  
CAT190/F  
16.10.2015 Rev.00

## **Informations sur la sécurité**

Le personnel chargé de la conduite est responsable du bon usage des produits Giletta. Aucune opération d'entretien ou de réparation ne doit être entreprise par le personnel chargé de la conduite.

# Indice des chapitres



Chapitres 1-7

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

## Introduction

1.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	1-1
1.1 Avant-propos .....	1-3
1.2 Conditions et limitations .....	1-4
1.3 Informations sur le manuel .....	1-5
1.3.1 Structure du manuel d'utilisation .....	1-5
1.3.2 Tous droits réservés .....	1-5

## Sécurité

2.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	2-1
2.1 En général .....	2-3
2.2 Consignes générales .....	2-4
2.3 Remarques sur les signaux et les symboles du manuel .....	2-6
2.4 Plaques et symboles de sécurité appliqués sur l'équipement TN .....	2-6
2.5 Usage correct .....	2-7
2.6 Usage impropre .....	2-7
2.7 Obligations et observations pour la société responsable l'équipement TN .....	2-8

## Mise en route

3.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	3-1
3.1 Accrochage à la chargeuse sur pneus de la lame de déneigement TN avec attelage rapide.....	3-4
3.2 Décrochage de la chargeuse sur pneus de la lame de déneigement TN avec attelage rapide .....	3-6
3.3 Accrochage hydraulique lame de déneigement TN .....	3-7

## Usage

4.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	4-1
4.1 Contrôles préliminaires .....	4-3
4.2 Opérations de travail .....	4-4
4.3 Robinet de blocage mouvement cylindres hydrauliques .....	4-5
4.4 Fonctionnement Joystick chargeuse sur pneus .....	4-6

## Données techniques

5.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	5-1
5.1 Identification des principaux composants .....	5-3
5.2 Mise à la casse .....	5-3
5.3 Informations climatiques .....	5-3
5.4 Mesures anti-incendie .....	5-3
5.5 Dimensions .....	5-4
5.6 Schémas oléo-hydrauliques .....	5-5

## Descriptions et fonctions

6.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	6-1
6.1 Description générale .....	6-3
6.2 domaines d'application .....	6-3
6.3 Dispositifs de sécurité .....	6-4

---

## Entretien

7.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	7-1
7.1 Sécurité .....	7-3
7.2 Tableau des lubrifiants .....	7-4
7.3 Points d'entretien .....	7-5
7.4 Racleurs .....	7-6
7.4.1 Contrôle .....	7-6
7.4.2 Remplacement .....	7-6
7.5 Contrôle Peinture .....	7-8
7.6 Système hydraulique .....	7-8
7.7 Lavage lame de déneigement TN .....	7-9
7.8 Points d'engraissage .....	7-10





# 1

## Introduction

### **1.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire**

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont la propriété de le constructeur et doivent être considérées de nature confidentielle : la divulgation et la reproduction, même partielle, du présent manuel sont donc interdites. Les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur lors de la rédaction. Toute reproduction, même partielle, de la méthodologie de lecture, de la disposition des sections, de la mise en page, de la symbologie, du texte et des illustrations de ce manuel, est interdite conformément à la loi.

# Sommaire

1.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	1-1
1.1 Avant-propos .....	1-3
1.2 Conditions et limitations .....	1-4
1.3 Informations sur le manuel .....	1-5
1.3.1 Structure du manuel d'utilisation .....	1-5
1.3.2 Tous droits réservés .....	1-5

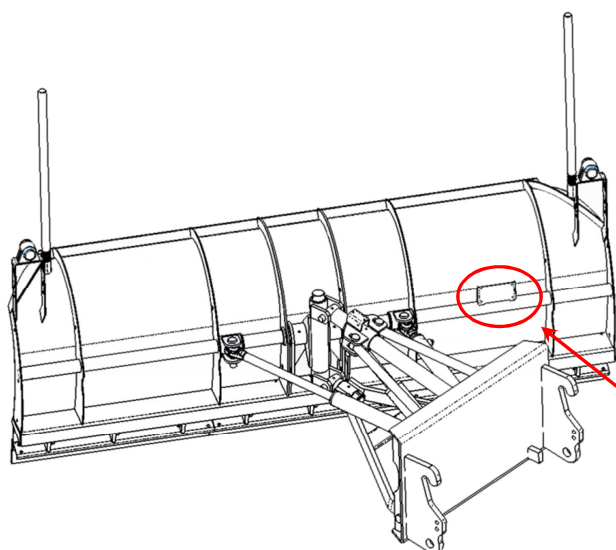
### 1.1 Avant-propos

- ✓ Ce manuel vous fournira toutes les informations nécessaires à l'utilisation et l'entretien de votre équipement TN. Le fonctionnement et la durée de vie la lame de déneigement TN dépendent d'un bon entretien et de l'attention portée lors de son utilisation.
- ✓ Le constructeur et votre concessionnaire sont à votre disposition pour toute information relative au fonctionnement de l'équipement et vous fournirons les pièces de rechange d'origine afin de garantir une parfaite adaptation en cas de remplacement.
- ✓ Avant de sortir de l'atelier, ce modèle spécifique a été soumis à un contrôle sévère afin de garantir la plus grande fiabilité possible.
- ✓ Le constructeur pourra apporter, à tout moment, des modifications au modèle décrit pour des motifs de nature technique ou commerciale.
- ✓ Les arguments traités dans ce manuel sont ceux expressément requis par la "DIRECTIVE MACHINES CEE 2006/42" et ses modifications successives.
- ✓ Pour toute communication au constructeur ou au revendeur, toujours citer les données reportées sur la plaque d'identification de la lame de déneigement TN (Fig1-1).

#### Remarque :

*Le manuel et toutes ses annexes doivent accompagner la machine en cas de vente.*

Fig. 1-1



- 1) Modèle équipement
- 2) Poids équipement
- 3) Nr.de série équipement
- 4) Débit huile
- 5) Nr. partie
- 6) Pression de travail
- 7) Année de construction équipement

CNH INDUSTRIAL		CE	
TYPE / MODEL	<b>1</b>	WEIGHT	<b>2</b> kg
SERIAL NUMBER	<b>3</b>	OIL FLOW ( min-max )	<b>4</b> l/min
PART No	<b>5</b>	WORKING PRESSURE	<b>6</b> BAR/MPa
YEAR OF MANUFACTURE	<b>7</b>	MANUFACTURED FOR CNH INDUSTRIAL Italia Via Plava 80, 10135 Torino, Italia	
MANUFACTURED BY BUCHER / Giletta, Via A. De Gasperi, 1 - I-12036 Revello (CN), Italia			

## **1.2 Conditions et limitations**

- ✓ Toutes les équipements TN ont été soumises à des essais méticuleux de réception et sont couvertes par une garantie de 12 mois ou, en fonction des accords contractuels, des défauts de fabrication. La garantie prend effet à la date d'achat indiquée sur le document fiscal remis à la livraison de la machine par le revendeur ou le constructeur.
- ✓ La garantie tombe si l'équipement a été réparée par des tiers non autorisés ou lorsque des outillages, des accessoires non fournis par le constructeur sont utilisés ou bien non recommandés ou approuvés par celle-ci ou bien lorsque la dépose ou l'altération du numéro de série durant la période de garantie est constatée.
- ✓ Le constructeur s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les composants qui, dans la période de garantie, présenteraient un défaut de fabrication. La réparation sera exclusivement réalisée dans nos usines ou auprès du service après-vente que nous indiquerons et où le composant devra parvenir en port franc (frais de transport à la charge de l'utilisateur, sauf accord).
- ✓ La garantie ne prévoit pas l'éventuel nettoyage des organes de fonctionnement.
- ✓ Les défauts non clairement attribuables à la matière ou à la fabrication seront examinés auprès du service après-vente que nous aurons indiqué. Si la réclamation s'avérait injustifiée, tous les frais de réparation et/ou de remplacement de composants seraient alors débités à l'acquéreur.
- ✓ Le document fiscal d'achat devra être présenté au personnel technique qui exécutera la réparation, ou devra accompagner l'équipement TN expédiée pour réparation.
- ✓ Sont exclus de la garantie, dans tous les cas, les dommages accidentels dus au transport, au manque de soin ou à un traitement inadapté, à un usage impropre non conforme aux avertissements reportés dans ce manuel et aux phénomènes indépendants du fonctionnement ou de l'usage courant de la lame de déneigement TN. Sont également exclus de la garantie les matériels et les consommables et le travail pour leur remplacement.
- ✓ Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes par un mauvais usage ou un emploi imparfait de la lame de déneigement TN.

### **1.3 Informations sur le manuel**

Ce manuel contient les consignes de sécurité, les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien. Ne pas utiliser ou faire fonctionner la lame de déneigement TN jusqu'à ce que vous avez lu et compris toutes les instructions, procédures et précautions décrites dans ce manuel. Certaines des illustrations de ce manuel représentent des composants ou des accessoires qui pourraient s'avérer différents de ceux de votre la lame de déneigement TN: les protections et les couvercles pourraient avoir été déposés pour la clarté des illustrations.

L'amélioration et l'évolution continue du produit peuvent avoir causé de légères modifications de la machine, non incluses dans ce manuel. Lire, étudier et tenir ce manuel à portée de main. Pour tout problème concernant la machine ou cette publication, consulter le constructeur ou le revendeur le plus proche afin d'obtenir les informations les plus récentes à disposition.

#### **1.3.1 Structure du manuel d'utilisation**

Le présent manuel d'utilisation est subdivisé en chapitres, comme indiqué dans le sommaire. A chaque chapitre, le numéro de la page correspondante est assigné. Dans l'en-tête, le chapitre traité est signalé. En bas de page, sont indiqués l'édition du manuel d'utilisation, le numéro de référence et le numéro de la page.

#### **1.3.2 Tous droits réservés**

Nous nous réservons tous les droits relatifs à la présente documentation technique. Ce manuel d'utilisation doit être considéré comme une information réservée à nos clients. Il ne peut être reproduit ou transmis à des tiers, ni en partie, ni en totalité, sans notre autorisation écrite préalable.

# 2

## Sécurité

### **2.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire**

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont la propriété de le constructeur et doivent être considérées de nature confidentielle : la divulgation et la reproduction, même partielle, du présent manuel sont donc interdites. Les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur lors de la rédaction. Toute reproduction, même partielle, de la méthodologie de lecture, de la disposition des sections, de la mise en page, de la symbologie, du texte et des illustrations de ce manuel, est interdite conformément à la loi.

# Sommaire

2.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	2-1
2.1 En général .....	2-3
2.2 Consignes générales .....	2-4
2.3 Remarques sur les signaux et les symboles du manuel .....	2-6
2.4 Plaques et symboles de sécurité appliqués sur lame de déneigement TN .....	2-6
2.5 Usage correct .....	2-7
2.6 Usage impropre .....	2-7
2.7 Obligations et observations pour la société responsable de la lame de déneigement TN .....	2-8

## 2. Sécurité

---

### 2.1 En général

La non observation des normes ou des consignes de base sur la sécurité pourrait provoquer des accidents lors du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation de l'équipement. Souvent, un accident peut être évité en reconnaissant les situations dangereuses avant qu'il ne se vérifie. L'opérateur doit être attentifs aux risques potentiels et posséder la formation, les compétences et les instruments nécessaires à l'exécution correcte de sa mission.

L'usage impropre de l'équipement lors du fonctionnement ou de l'entretien peut s'avérer dangereux et provoquer de graves accidents.

Ne pas utiliser l'équipement et ne pas réaliser d'entretien avant d'avoir lu et compris toutes les instructions.

Les consignes de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce manuel et sur le produit. S'il n'est pas tenu compte de ces messages de danger, l'opérateur et le personnel environnant s'exposent à des accidents aux conséquences graves.

Le constructeur ne peut prévoir toutes les circonstances capables de comporter un danger potentiel. Les avertissements signalés dans ce document et sur le produit ne sont donc pas exhaustifs. Dans le cas où des outils, des procédures, des méthodes ou des techniques de travail non explicitement conseillés par le constructeur seraient utilisés, il faudrait alors s'assurer qu'ils ne présentent aucun danger pour les personnes.

Les spécifications, les réglages, les illustrations et les autres rubriques peuvent changer à tout moment et les modifications peuvent influencer sur l'entretien à réaliser.

#### **D'autre part, on doit évidemment respecter :**

- ✓ les normes contre les accidents du travail
- ✓ les normes techniques de sécurité généralement reconnues
- ✓ les dispositions spécifiques nationales
- ✓ les instructions d'utilisation du producteur du châssis
- ✓ les instructions d'utilisation des producteurs des autres composants



## 2. Sécurité

---

### 2.2 Consignes générales

Les indications reportées par la suite ne peuvent appréhender tous les risques possibles pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement, mais elles doivent être intégrées par l'opérateur de la machine avec bon sens, discernement et expérience, qualités indispensables uniques pour la prévention des accidents de travail.

- ✓ Lire attentivement ce manuel et le manuel du moteur joint avant de mettre la machine en route. Si une instruction s'avérait douteuse, contacter immédiatement le revendeur ou le constructeur.
- ✓ Si ce manuel ou ses annexes sont détériorés ou perdus, en demander copie au revendeur.
- ✓ Les détériorations de la structure, les modifications, les altérations ou les réparations impropres peuvent modifier la capacité de protection de la machine et annuler ainsi cette certification. Les interventions de modification devront être exclusivement réalisées par des techniciens autorisés par le constructeur.
- ✓ Ne portez pas de vêtements amples ou éléments saillants qui peuvent s'accrocher. Le cas échéant, (travail en hauteur, l'exposition au bruit, contacte avec toxiques, etc), obtenir l'EPI approprié (Équipement de protection individuelle).
- ✓ Maintenir l'équipement dans un bon état de propreté, sans matières extérieures tels les déchets, l'huile, les outils ou tout autre objet qui pourraient détériorer le fonctionnement et nuire à l'opérateur.
- ✓ S'assurer, avant d'actionner l'équipement, qu'aucune personne ou animal ne se trouve dans la zone de travail.
- ✓ Toujours insérer l'installation hydraulique avec l'équipement en position de "FLOTTANT".
- ✓ Avant d'utiliser l'équipement, s'assurer que les protections sont actives.
- ✓ Ne pas stationner dans le rayon d'action de l'équipement.
- ✓ L'huile et les antigels sont nocifs. En cas de contact, laver à l'eau et au savon. En cas d'ingestion, consulter un médecin. Si nécessaire, conserver les combustibles à l'extérieur, hors de la portée des enfants.
- ✓ Assurez-vous que tous les dispositifs de sûreté et de sécurité sont présents, intacts et qui marchent avant de faire fonctionner la machine.
- ✓ Ne pas brûler ou disperser dans la nature les huiles minérales, les combustibles, les filtres, les joints, les batteries, mais les remettre aux centres de collecte spécialisés.
- ✓ En cas de perte d'huile hydraulique ou d'autres polluants, déposer les bassins et, si possible, éliminer tous les déchets collectés selon la loi en vigueur à l'égard de l'environnement
- ✓ Effectuer tous les réglages avec l'installation oléo hydraulique déconnectée et avec l'alimentation électrique débranchée.
- ✓ Fixer solidement l'équipement du véhicule dans les modalités prescrites.
- ✓ Ne jamais monter sur l'équipement.
- ✓ Si des corps extérieurs venaient à bloquer le mouvement de l'équipement, le libérer en opérant toujours avec l'installation oléo hydraulique du véhicule déconnectée et l'alimentation électrique débranchée.
- ✓ Si, pour effectuer des réparations, il s'avérait nécessaire de retirer les protections, débrancher d'abord les tubes oléo hydrauliques de raccordement au véhicule et débrancher l'alimentation électrique.



Fig. 2-2



Fig. 3-2

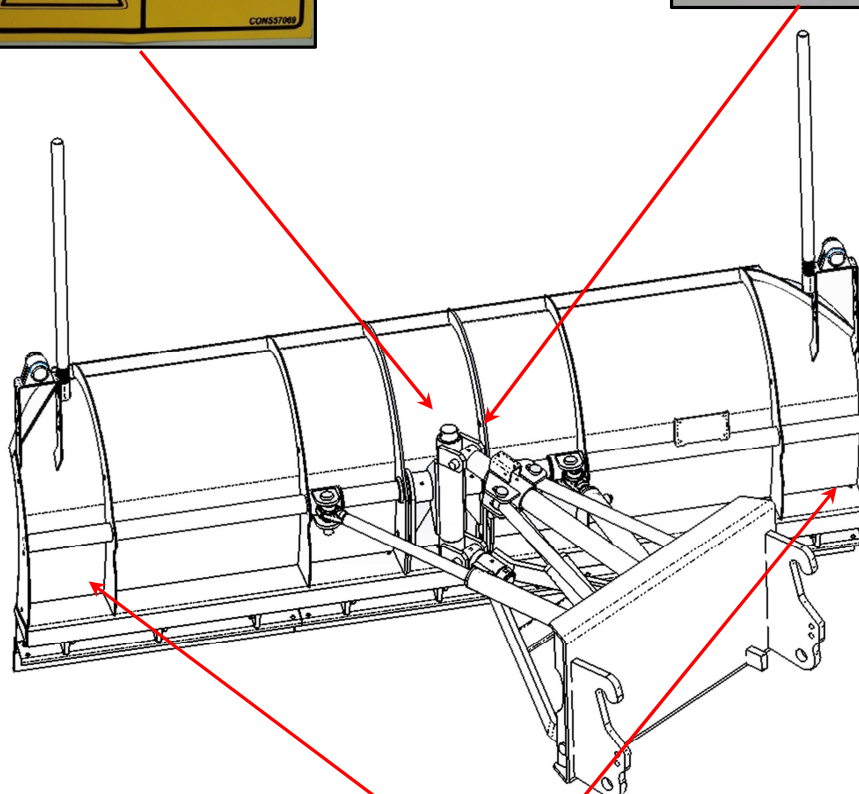
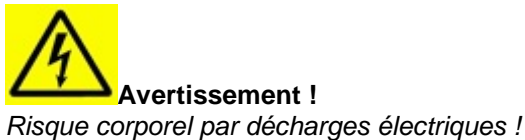


Fig. 1-2

### 2.3 Remarques sur les signaux et les symboles du manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les situations de grave danger pouvant entraîner des blessures ou détériorer les outils ou les biens sont mises en évidence en gras.

A côté de ces remarques, des symboles sont placés afin de mettre en évidence le type de danger. Dans le présent manuel d'utilisation, les significations des symboles sont les suivantes :



© Liste des fonctions de la lame de déneigement TN.

- On demande interventions par l'opérateur.

- ✓ Liste générale.

**Remarque:**  
*Informations supplémentaires.*

### 2.4 Plaques et symboles de sécurité appliqués sur la lame de déneigement.

Sur la lame de déneigement TN sont appliquées étiquette auto-adhésive portant des symboles et / ou des messages de sécurité.

Sur la gauche, on montre la nature du danger auquel elles se réfèrent, et leur emplacement exact.

- ✓ Organes en mouvement: ne pas rester dans le rayon d'action (Fig.1-2);
- ✓ Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le lame de déneigement TN (Fig.2-2);
- ✓ Attaque pour levage (Fig.3-2).

## 2. Sécurité

---

### 2.5 Usage correct

Le lame de déneigement TN a été conçue, fabriquée et protégée exclusivement pour l'enlèvement de la neige et de la glace sur une surface (autoroutes, parkings, pistes d'aéroport, publiques et industrielles), afin de permettre la circulation normale et la prévention des accidents.

Toute autre utilisation est considérée comme impropre et la responsabilité pour les dommages résultantes est seul responsabilité de la société / l'opérateur de le lame de déneigement TN.

L'utilisation conforme comprend également le respect des instructions pour:

- ✓ Sécurité
- ✓ Fonctionnement
- ✓ Entretien

contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de modifications non autorisées sur le lame de déneigement TN et de ses composantes, qui font partie du matériel fourni par le fabricant, également la garantie du fabricant expire.



#### **Attention!**

*Utilisez uniquement des pièces de rechange authentiques.*

### 2.6 Usage impropre

Le lame de déneigement TN peut être une source de risques lorsque:

- ✓ La lame de déneigement TN est pas correctement utilisée, est utilisée pour utilisation abusive ou est utilisée par personnel non formé ou mal préparé;
- ✓ La lame de déneigement TN est utilisée pour un but différent de celui prévu par le fabricant;
- ✓ les instructions de sécurité décrites dans le présent manuel ne sont pas observées.

### **2.7 Obligations et observations pour la société responsable le lame de déneigement TN**

Le présent manuel d'utilisation fait partie intégrante de le lame de déneigement TN. En qualité de responsable de l'équipement, vous avez l'obligation de garantir que votre personnel soit informé des présentes instructions. La non observation du manuel d'utilisation affranchit le constructeur de toute responsabilité.

En qualité de responsables de le lame de déneigement TN, il est de votre devoir d'instruire votre personnel sur l'emploi correct et sécurisé, la réparation, l'entretien et l'exploitation de l'équipement, afin de le protéger des dangers pour la santé ou tout autre risque lié à la sécurité.

Avant la mise en route de le lame de déneigement TN, la société responsable doit s'assurer de son bon état, avec une attention toute particulière portée sur tous les dispositifs de sécurité. Vérifiez que votre personnel est capable de faire fonctionner le lame de déneigement TN de manière correcte et sécurisée.

# 3

## Mise en route

### **3.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire**

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont la propriété de le constructeur et doivent être considérées de nature confidentielle : la divulgation et la reproduction, même partielle, du présent manuel sont donc interdites. Les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur lors de la rédaction. Toute reproduction, même partielle, de la méthodologie de lecture, de la disposition des sections, de la mise en page, de la symbologie, du texte et des illustrations de ce manuel, est interdite conformément à la loi.

# Sommaire

3.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	3-1
3.1 Accrochage à la chargeuse sur pneus de la lame de déneigement TN avec attelage rapide.....	3-4
3.2 Décrochage de la chargeuse sur pneus de la lame de déneigement TN avec attelage rapide .....	3-6
3.3 Accrochage hydraulique lame de déneigement TN .....	3-7

Fig. 1-3

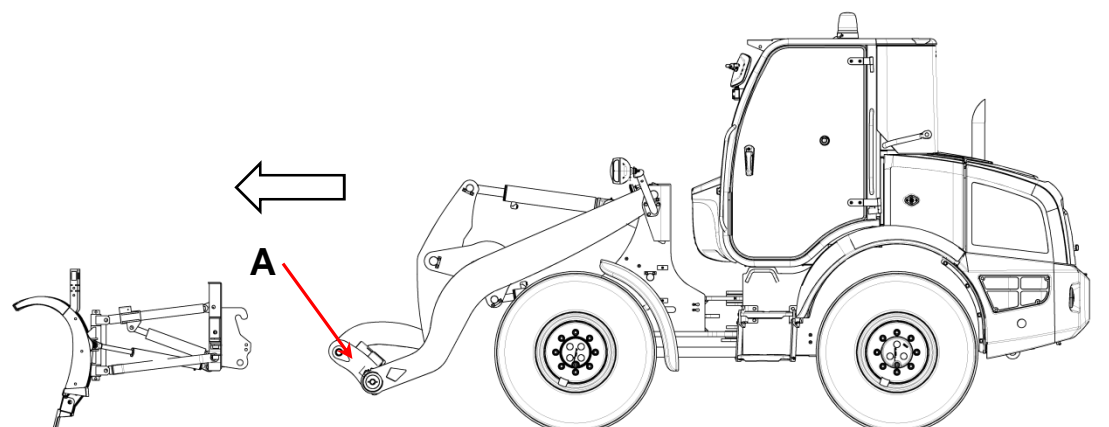


Fig. 2-3

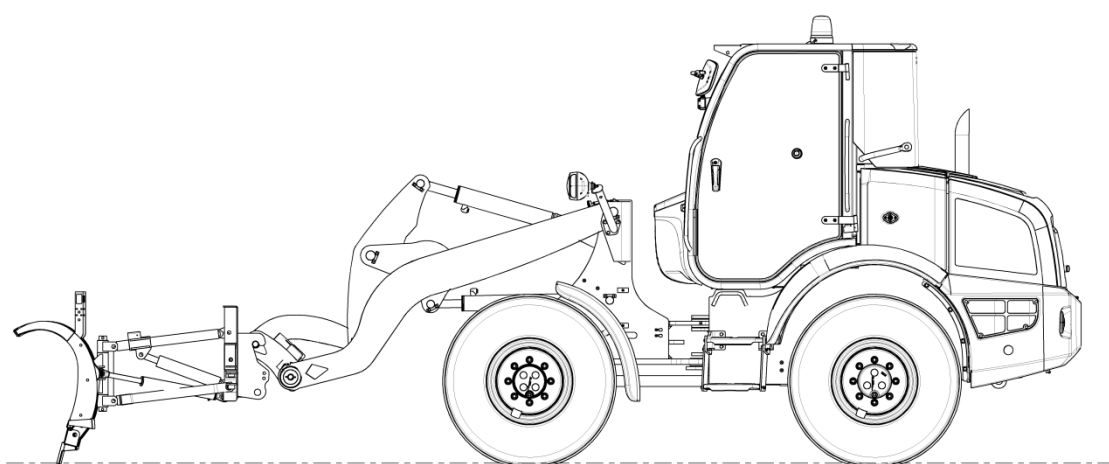
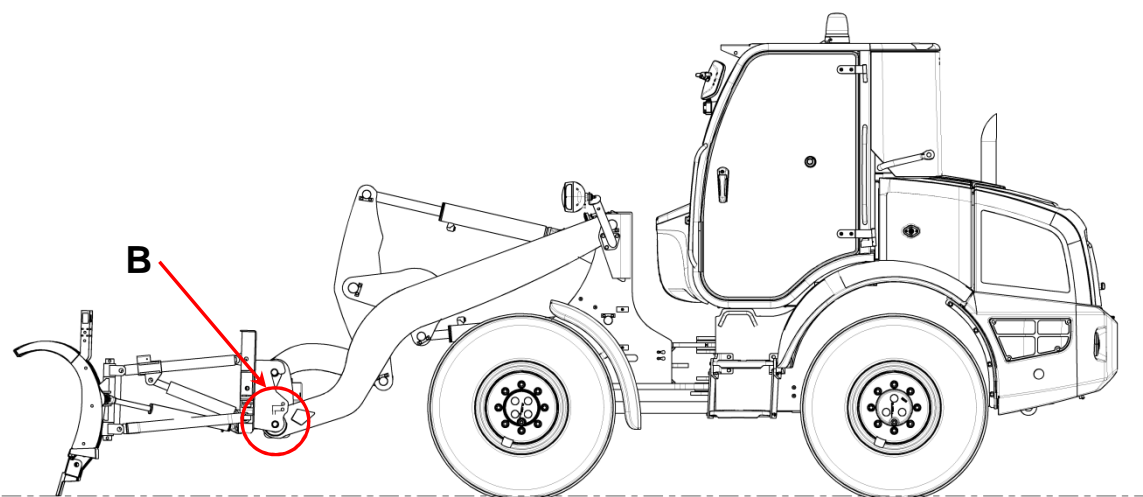


Fig. 3-3





### 3.1 Accrochage à la chargeuse sur pneus de la lame de déneigement TN avec attelage rapide



**Danger!**

*Pendant les opérations d'accrochage et de décrochage, contrôler qu'aucune personne soit dans le rayon d'action de la chargeuse et de la lame de déneigement TN.*

- Contrôler les tuyaux hydrauliques, les raccords rapides et les connexions électriques en vérifiant qu'ils ne présentent pas de défauts ou de pannes. Au le cas contraire, les réparer immédiatement avant d'effectuer le montage.
- Baisser la plaque d'attelage (Fig.1-3 A) à la chargeuse sur pneus;
- S'approcher avec la chargeuse sur pneus à la plaque pour la lame de déneigement TN en restant alignés (Fig.1-3);
- S'approcher avec le véhicule à très basse vitesse, jusqu'à leur mettre à contact les deux plaques, chargeuse et lame de déneigement TN (Fig.1-3);
- Vérifiez que le système hydraulique de la lame de déneigement TN et de la chargeuse sur pneus soient à basse pression, au cas contraire effectuer le déchargement, puis avancer avec les connexions hydrauliques et électriques;
- Avancer avec le soulèvement de la plaque d'attelage de la chargeuse, de façon à permettre aux deux plaques de venir en contact (Fig.2-3);
- En utilisant la commande appropriée faire sortir les pivots de fixation (Fig.3-3 B) présents sur la plaque d'attelage de la chargeuse;
- Vérifier que toutes les fonctions soient en marche, et il n'y a pas de fuite d'huile, et au cas contraire baisser immédiatement la lame de déneigement TN au sol et la réparer.

Fig. 4-3

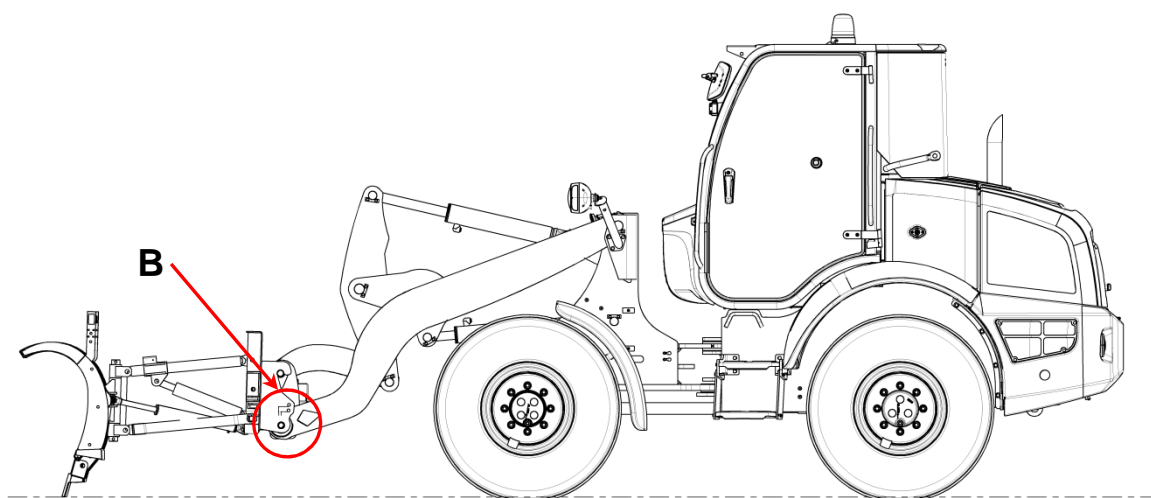


Fig. 5-3

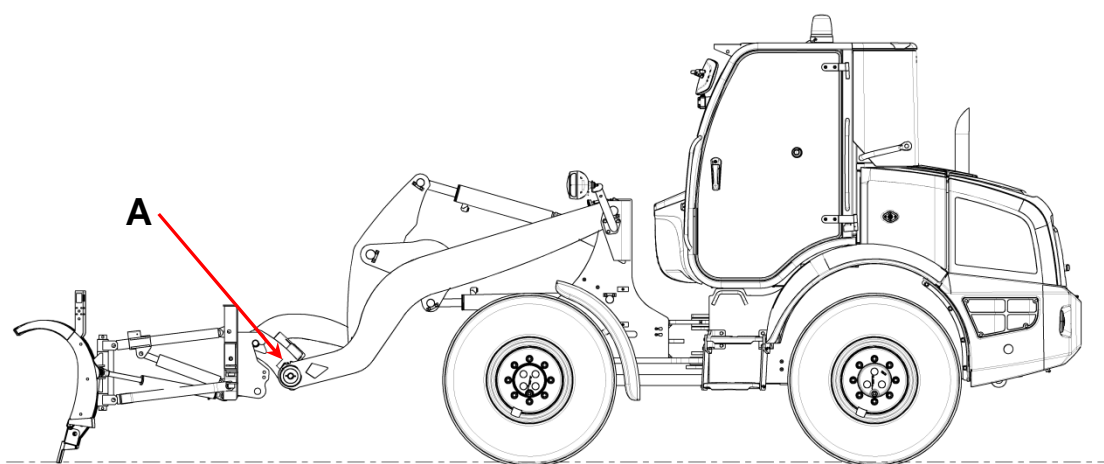
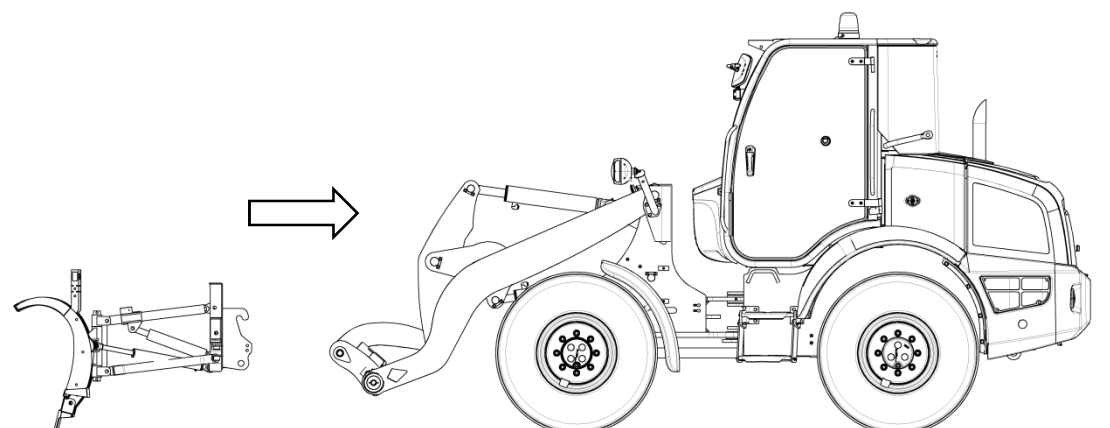


Fig. 6-3



### 3.2 Décrochage de la chargeuse sur pneus de la lame de déneigement TN avec attelage rapide



**Danger!**

*Pendant les opérations d'accrochage et de décrochage, contrôler qu'aucune personne soit dans le rayon d'action de la chargeuse et de la lame de déneigement TN.*

- Choisir un lieu de niveau;
- En utilisant la commande appropriée, rétracter les pivot de fixation (Fig.4-3 B) présents sur la plaque d'attelage de la chargeuse sur pneus;
- Faire descendre la lame de déneigement TN en utilisant sur la commande FLOTTANT;
- Quand la lame de déneigement TN est appuyée au sol de façon sûre, baisser complètement la plaque d'attelage (Fig.5-3 A) de la chargeuse sur pneus pour rendre libre les deux plaques;
- Après avoir déchargé la pression de l'huile hydraulique depuis les systèmes hydrauliques, déconnecter les coupleurs rapides hydraulique et électrique et les protéger avec les capuchons;
- Aller en marche arrière avec la chargeuse sur pneus à très basse vitesse (Fig.6-3).

### 3.3 Connexion hydraulique lame de déneigement TN

Pour l'actionnement hydraulique de la lame de déneigement TN, la chargeuse sur pneus doit être équipée avec 2 coupleurs rapides.

Tous les coupleurs rapides de la lame de déneigement TN sont de section 3/8".

Pour faciliter le raccordement hydraulique de l'équipement, les tuyaux hydrauliques présents sur la lame de déneigement TN ont été marqués avec des couleurs différentes.

Pour établir une connexion hydraulique correcte, reportez-vous au tableau ci-dessous et à la figure 7-3:

COULEUR	FONCTION	COUPLEUR RAPIDE
VERT	ROTATION À DROITE	COUPLEUR DROITE
JAUNE	ROTATION À GAUCHE	COUPLEUR GAUCHE

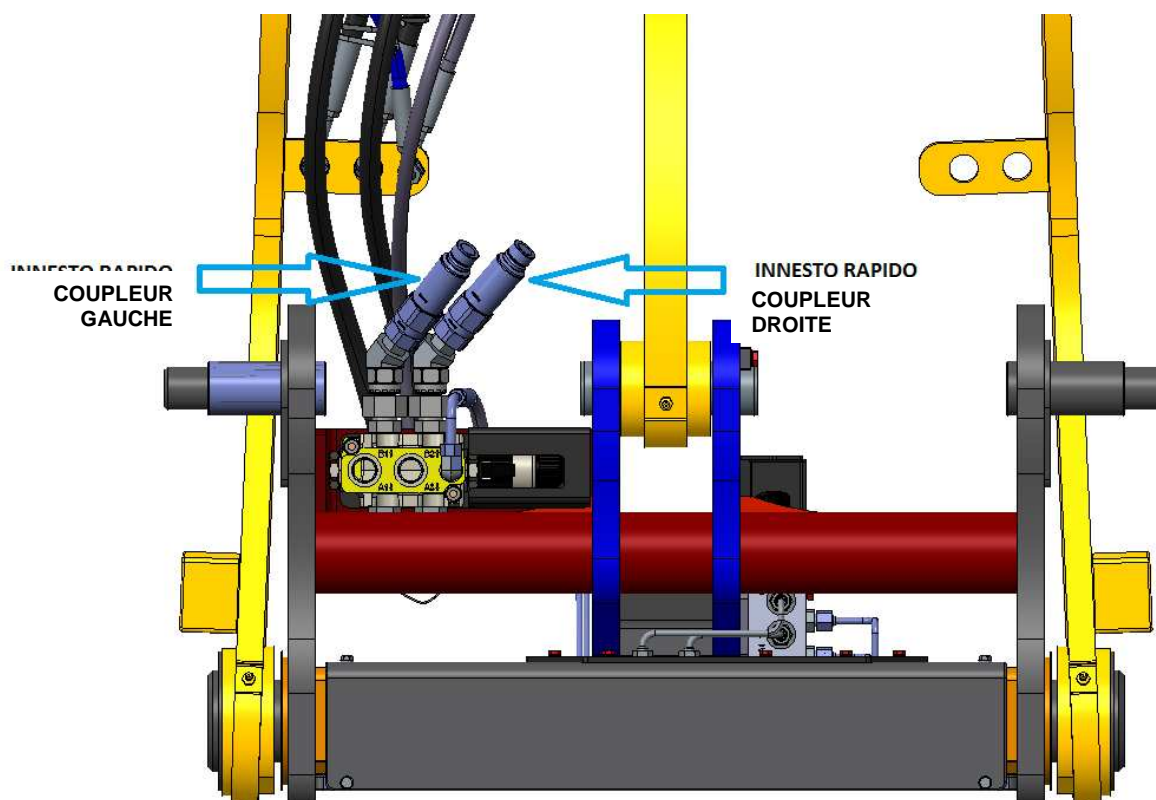


Fig. 7-3

**Remarque:**

*L'outil est équipé avec une prise électrique DEUTSCH HD3618-14 SN, pour actionner les feux de encombrement (option).*

Pendant cette opération il est important que vous vérifiez les conditions suivantes:

- ✓ Avant d'effectuer la connexion hydraulique, décharger la pression dans le système hydraulique en utilisant les leviers de commande a chargeuse fermée;
- ✓ Les mouvements des leviers, dans la cabine, doivent être compatibles avec les mouvements de la lame de déneigement TN.

# 4

## Utilisation

### **4.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire**

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont la propriété de la société GILETTA S.p.A. et doivent être considérées de nature confidentielle : la divulgation et la reproduction, même partielle, du présent manuel sont donc interdites. Les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur lors de la rédaction. Toute reproduction, même partielle, de la méthodologie de lecture, de la disposition des sections, de la mise en page, de la symbolologie, du texte et des illustrations de ce manuel, est interdite conformément à la loi.

# Sommaire

4.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	4-1
4.1 Contrôles préliminaires .....	4-3
4.2 Opérations de travail .....	4-4
4.3 Robinet de blocage mouvement cylindres hydrauliques .....	4-5
4.4 Fonctionnement Joystick chargeuse sur pneus .....	4-6

#### 4.1 Contrôles préliminaires

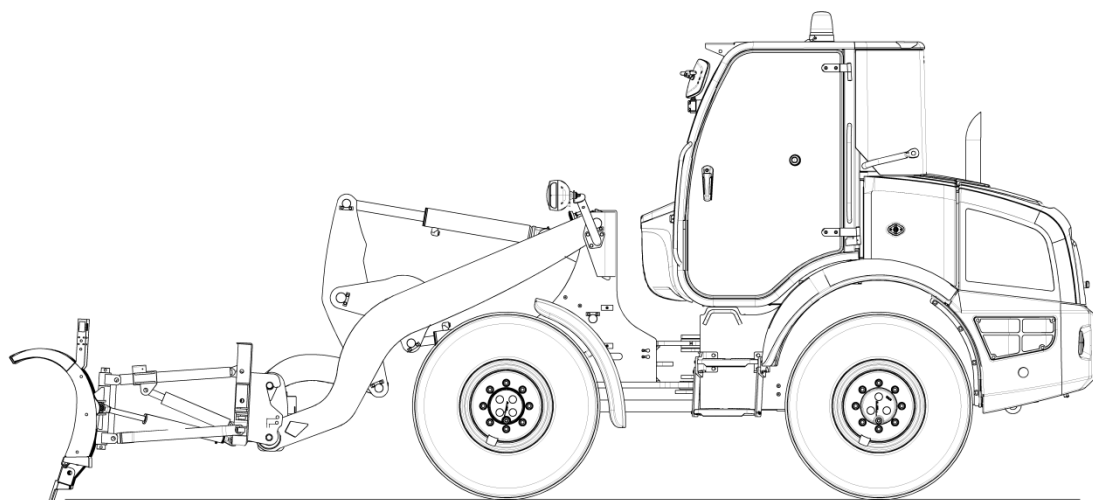
Une fois accroché l'équipement au véhicule et avant de commencer la phase de travail, toujours s'assurer que les conditions suivantes sont satisfaites :

- que les goupilles de verrouillage sont prolongées.
- que toutes les fonctions sont en marche, et il n'y a pas de fuite d'huile, au cas contraire, baisser immédiatement la lame de déneigement TN au sol et la réparer.
- qu'aucune personne, animal ou objet est dans le rayon d'action de la lame de déneigement TN.
- que toutes les fonctions de la lame de déneigement TN sont opérationnelles:
  - ✓ **rotation de la lame à droite;**
  - ✓ **rotation de la lame à gauche;**
  - ✓ **FLOTTANT.**
- en phase de transfert, maintenir l'équipement soulevé et tourné vers droite ou gauche; en cas de longs trajets, fermer le robinet de blocage de mouvement cylindres hydrauliques.
- dans la phase de déneigement, toujours faire attention au flux de neige qui sort de la lame pour ne pas provoquer de dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.
- à proximité d'agglomérations, de véhicules, de personnes ou d'animaux, réduire la vitesse.



## 4.2 Opérations de travail

- En conditions normales de travail, faire descendre l'équipement au sol en position FLOTTANT, l'orienter latéralement en fonction du déchargement de la neige, sans aller à la butée d'arrêt latérale: cela permet, en cas de choc latéral, à la lame de déneigement de pouvoir rentrer jusqu'à la butée maximale.



### 4.3 Robinet de blocage mouvement des cylindres hydrauliques

Avant de transporter la lame de déneigement TN, il est nécessaire de fermer le robinet (Fig.2-4 A) pour verrouiller les cylindres hydrauliques de mouvement de rotation lame, de façon de pouvoir la transporter avec le maximum de sécurité.

Procédez comme décrit ci-dessous pour effectuer un actionnement correct du robinet de blocage des cylindres hydrauliques:



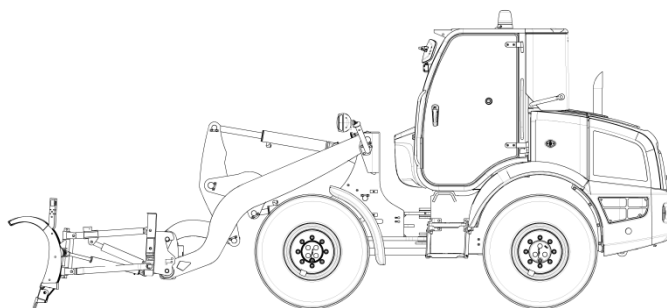
#### **Danger!**

*Pendant les opérations de transport de la lame de déneigement TN, vérifier qu' aucune personne se trouve dans le rayon d'action de l'équipement.*

- Placer la lame de déneigement en position de transport (voir Fig.1-4);

Fig. 1-4

Position de  
transfert

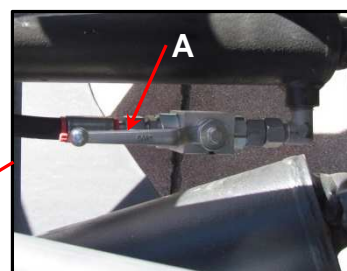
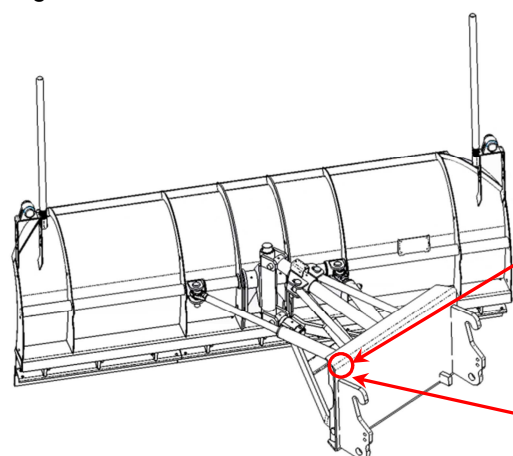


- Fermer le robinet (Fig.2-4 de position fermée) de blocage mouvement du cylindre hydraulique.

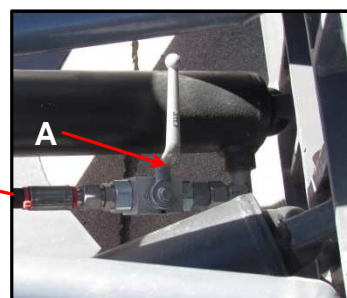
#### **Remarque:**

*Ouvrir le robinet (Fig.2-4 position ouverte) de blocage du mouvement du cylindre hydraulique avant de tout travail.*

Fig. 2-4



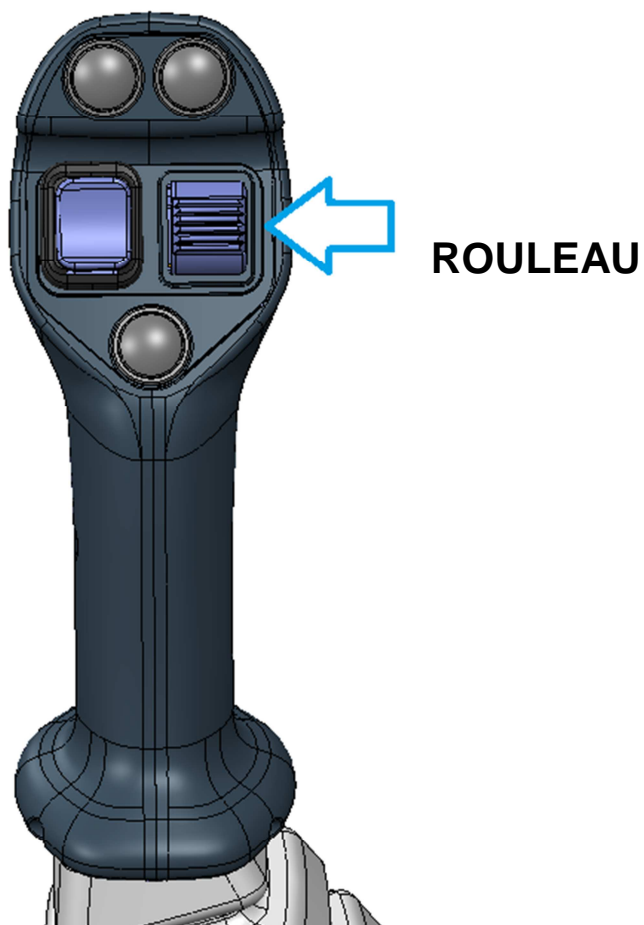
Posizione aperta



#### 4.4 Opération Joystick chargeuse sur pneus

Position d'arrêt

Fig. 3-4



Joystick:

- ✓ ROULEAU TOURNE en haut: Rotation lame DROITE
- ✓ ROULEAU TOURNE en bas: Rotation lame GAUCHE

**Remarque:**

*Pour plus d'informations, voir le notice d'utilisation CWL.*

# 5

## Données techniques

### **5.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire**

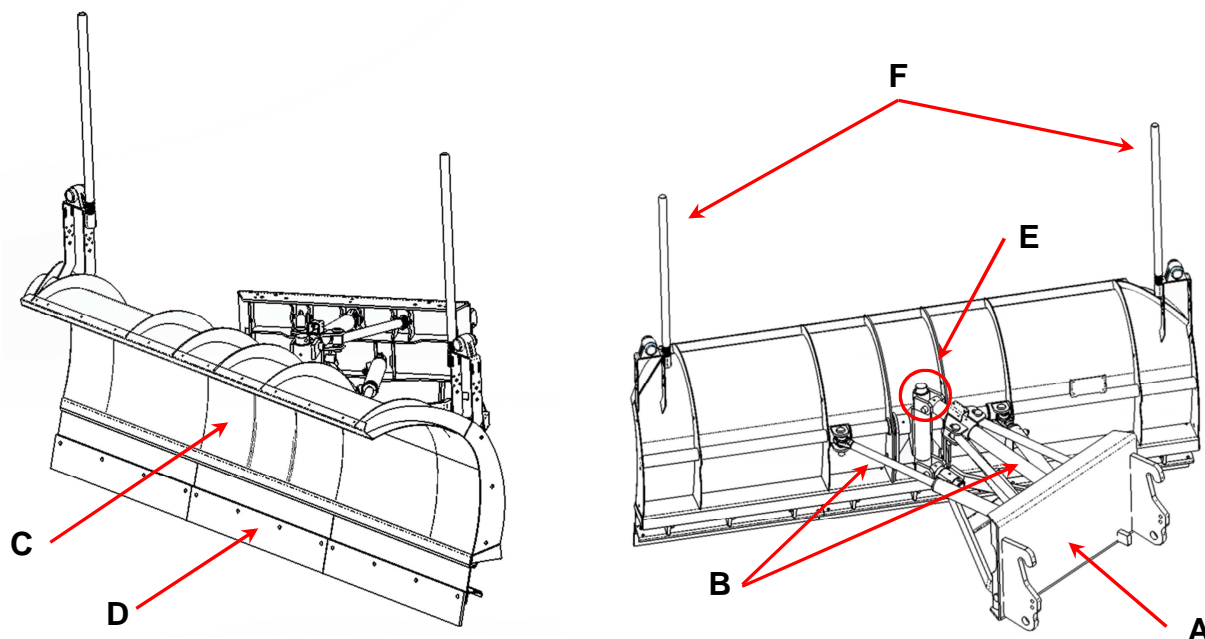
Les informations techniques contenues dans ce manuel sont la propriété de le constructeur et doivent être considérées de nature confidentielle : la divulgation et la reproduction, même partielle, du présent manuel sont donc interdites. Les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur lors de la rédaction. Toute reproduction, même partielle, de la méthodologie de lecture, de la disposition des sections, de la mise en page, de la symbologie, du texte et des illustrations de ce manuel, est interdite conformément à la loi.

# Sommaire

5.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	5-1
5.1 Identification des principaux composants .....	5-3
5.2 Elimination.....	5-3
5.3 Informations climatiques .....	5-3
5.4 Mesures anti-incendie .....	5-3
5.5 Poids et dimensions .....	5-4
5.6 Schéma oléohydraulique .....	5-5

### 5.1 Identification des principaux composants

Fig. 1-5



- ✓ Plaque d'attelage de la lame de déneigement TN (Fig.1-5 A);
- ✓ Cylindres de rotation lame (Fig.1-5 B);
- ✓ Aileron lame de déneigement (Fig.1-5 C);
- ✓ Racleur lame de déneigement (Fig.1-5 D);
- ✓ Crochet de levage de la lame de déneigement (Fig.1-5 E);
- ✓ Barres fluorescentes lumi-fog (Fig.1-5 F).

### 5.2 Elimination

En cas d'élimination définitive, l'équipement devra être évacuée vers des décharges appropriées en s'en tenant à la législation en vigueur. Récupérer les éventuelles huiles usées et les évacuer vers les centres de collecte spécialisés.

### 5.3 Informations climatiques

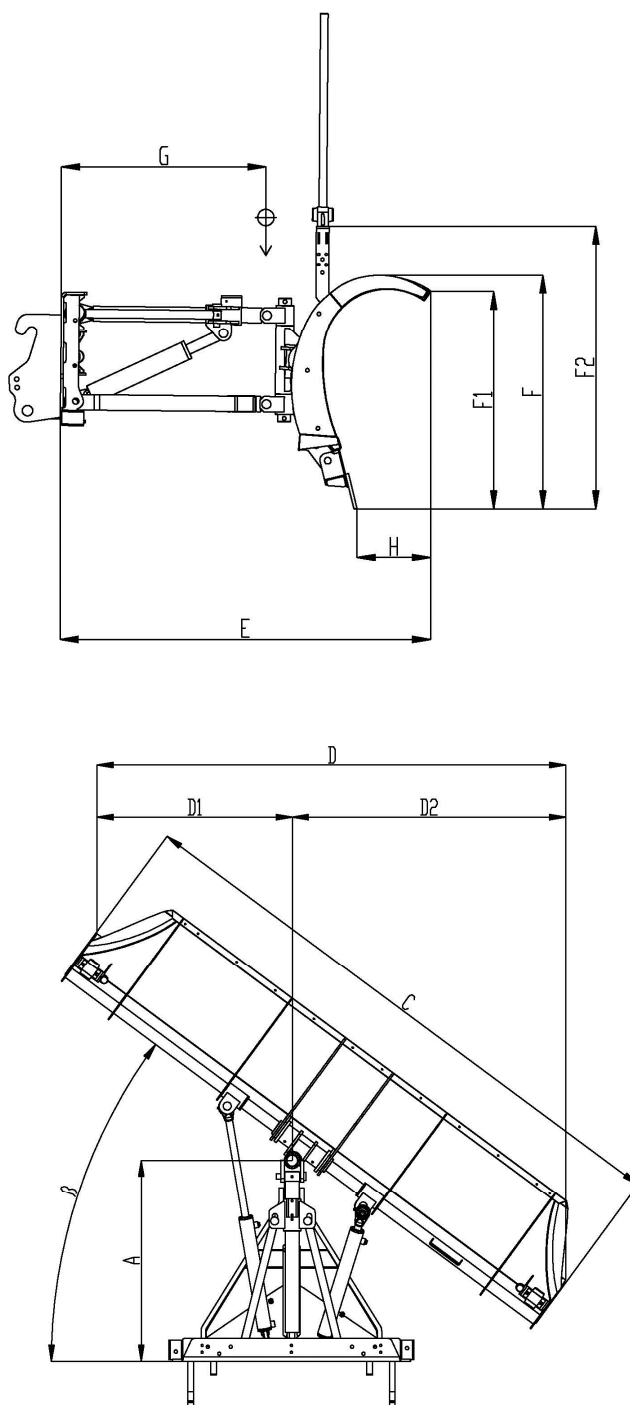
Les équipements de la série lames de déneigement TN ont été conçus et fabriqués pour le déblaiement de la neige et de la glace à une température ambiante comprise entre -30 et +50°C. Le stockage devra s'effectuer à une température comprise entre -30 et +50°C.

### 5.4 Mesures anti-incendie

Les équipements de la série lames de déneigement ont été entièrement réalisés avec des matériaux difficilement inflammables.

## 5.5 Poids et dimensions

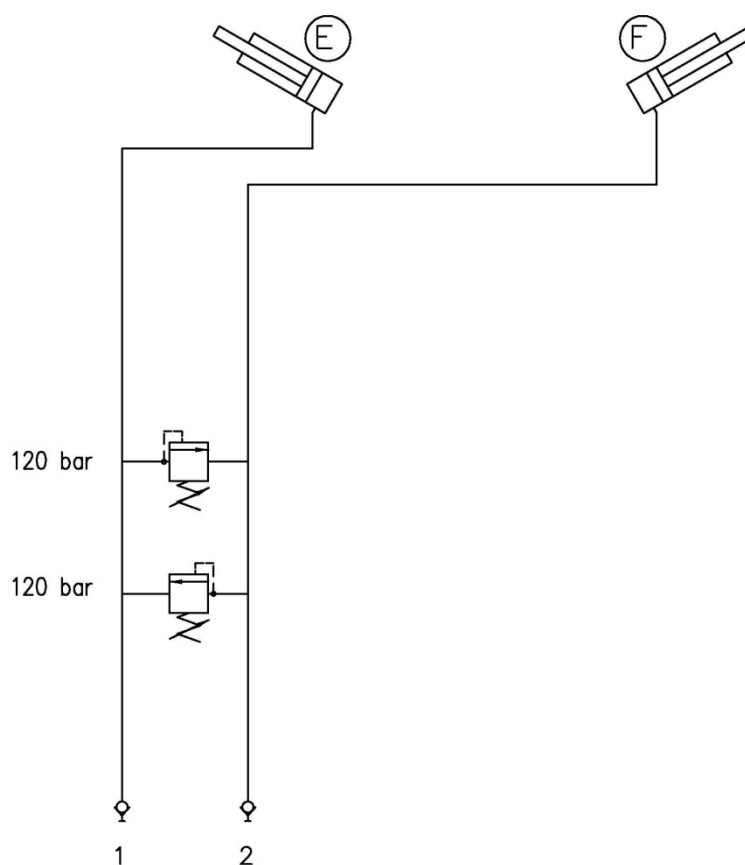
Fig. 2-5



MODELE	POIDS ET DIMENSIONS												
	A	$\beta$	C	D	D1	D2	E	F	F1	F2	G	H	P
	[mm]	[°]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]
<b>TN25</b>	875	36	2545	2047	852	1194	1450	916	857	1105	800	290	450

## 5.6 Schémas oléohydraulique

Fig. 3-5



	DESCRIPTION	Q.té
F	CYLINDRE ROTATION DROITE	1
E	CYLINDRE ROTATION GAUCHE	1



# 6

## Descriptions et fonctions

### **6.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire**

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont la propriété de la société GILETTA S.p.A. et doivent être considérées de nature confidentielle: la divulgation et la reproduction, même partielle, du présent manuel sont donc interdites. Les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur lors de la rédaction. Toute reproduction, même partielle, de la méthodologie de lecture, de la disposition des sections, de la mise en page, de la symbolologie, du texte et des illustrations de ce manuel, est interdite conformément à la loi.

# Sommaire

6.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	6-1
6.1 Description générale .....	6-3
6.2 Domaines d'utilisation .....	6-3
6.3 Dispositifs de sécurité .....	6-4

### 6.1 Description générale

Lame légère de déneigement, avec aileron monolithique et éléments inférieurs avec système de suspension indépendant à ressorts. Equipée avec réglages hydrauliques qui permettent la rotation droite-gauche de la lame de déneigement.

La division de la partie inférieure de raclage permet de minimiser la masse d'impact contre les aspérités du terrain, permettant ainsi une meilleure absorption des chocs et des vibrations et une vitesse de fonctionnement supérieure conséquente.

La lame est équipée d'un système d'oscillation latérale, avec alignement horizontal à lame relevée.

L'orientation des deux côtés est donnée par deux cylindres hydrauliques qui agissent, par l'utilisation de vannes de by-pass, aussi comme amortisseurs pour l'impact latéral.

### 6.2 Domaines d'utilisation

Il adapte parfaitement au déneigement urbain et suburbain, en vitesse et en présence de fréquentes obstacles fixes sur le terrain, grâce à la spécifique division de la partie inférieure de raclage.

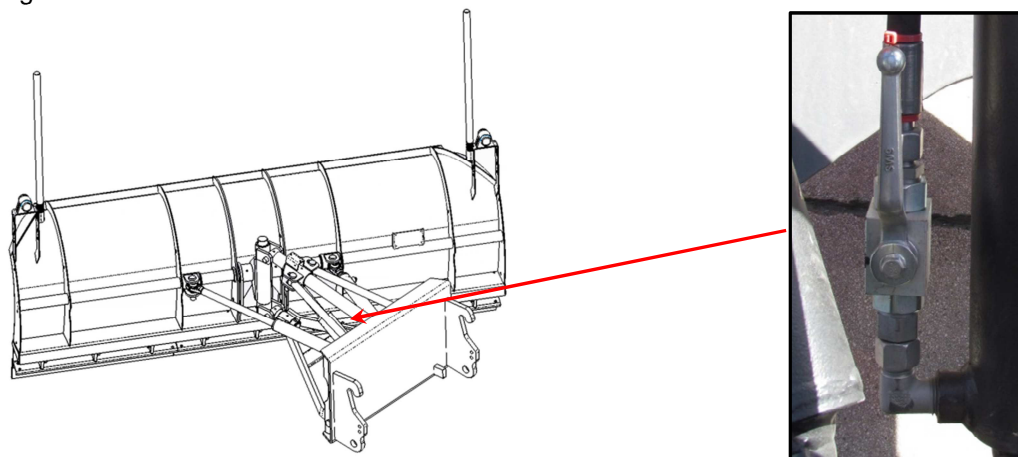
### 6.3 Dispositifs de sécurité

La lame de déneigement TN est équipée de dispositifs de sécurité qui permettent de opérer en conditions de sécurité.

#### **Verrouillage hydraulique de la rotation lame.**

Il est appliqué sur le cylindre hydraulique de la rotation et est utilisé pour verrouiller la lame pendant le transport et lorsqu'il faut effectuer des opérations d'entretien.

Fig. 1-6



#### **Lumi-fog**

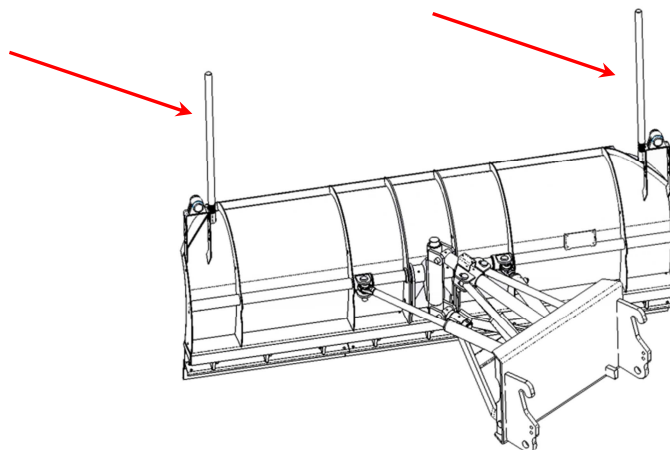
Il est un dispositif de sécurité qui permet à l'opérateur d'avoir une référence de l'encombrement maximale pendant les opérations de travail.



#### **Attention!**

*Ces dispositifs doivent toujours être maintenus d'une façon efficace.*

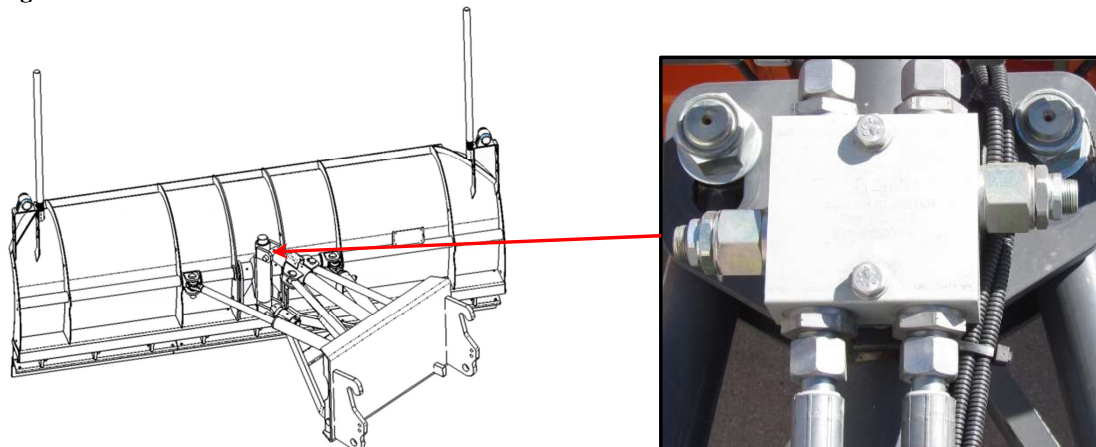
Fig. 2-6



### **Vanne de contrôle by-pass**

Elle est insérée dans la rotation et protège contre les surcharges éventuelles provoquées par les chocs latéraux.

Fig. 3-6



### **Signalisation de sécurité**

La lame de déneigement TN est équipée avec des signaux de sécurité et d'alerte appliquées dans la zone intéressée pour alerter le conducteur et les personnes qui pourraient s'approcher à la zone de danger.

# 7

## Entretien

### **7.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire**

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont la propriété de le constructeur et doivent être considérées de nature confidentielle : la divulgation et la reproduction, même partielle, du présent manuel sont donc interdites. Les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur lors de la rédaction. Toute reproduction, même partielle, de la méthodologie de lecture, de la disposition des sections, de la mise en page, de la symbologie, du texte et des illustrations de ce manuel, est interdite conformément à la loi.

# Sommaire

7.0 Remarques sur le droit de propriété littéraire .....	7-1
7.1 Sécurité .....	7-3
7.2 Tableau des lubrifiants .....	7-4
7.3 Points d'entretien .....	7-5
7.4 Racleurs .....	7-6
7.4.1 Contrôle .....	7-6
7.4.2 Remplacement .....	7-6
7.5 Contrôle Peinture .....	7-8
7.6 Système hydraulique .....	7-8
7.7 Lavage lame de déneigement TN .....	7-9
7.8 Points d'engraissage .....	7-10

### 7.1 Sécurité

Avant toute opération d'entretien, il faut absolument consulter les consignes de sécurité contenues dans le manuel d'instructions !

Effectuer les travaux conformément au plan de graissage et d'entretien aux échéances prévues: le fonctionnement, les prestations et la durée de vie de l'équipement dépendent, en large mesure, de ces interventions régulières !

Les intervalles de contrôle et entretien se réfèrent toujours à heures de travail ou périodes de temps selon le plan de graissage et d'entretien !

Il est rigoureusement interdit de modifier ou d'ajouter des pièces à la lame sans l'autorisation du constructeur!

Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine fournies par le constructeur ou par un revendeur agréé!

Avant le remplissage d'huile ou le graissage, nettoyer la zone de remplissage et/ou le mamelon (nipple) de graissage!

Ne pas mélanger différents types d'huile et/ou de graisse (ni avec du pétrole ni avec d'autres huiles plus fluides pour réduire la viscosité)!

Utiliser toujours des huiles et/ou des graisses de lubrification identiques ou équivalentes (voir également le tableau des lubrifiant en annexe) !

Les enfants et les animaux doivent se tenir à bonne distance de la lame en mouvement, afin d'éviter tout risque consécutif au fonctionnement.

En cas de perte d'huile hydraulique ou d'autres polluants, déposer si possible les bassins et éliminer tous les déchets collectés selon la loi en vigueur à l'égard de l'environnement.

Ne pas porter de vêtements amples ou d'éléments saillants qui peuvent rester pris. Le cas échéant, (travail en hauteur, l'exposition au bruit, contact avec des substances toxiques, etc), mettre les EPI appropriés (Équipements de Protection Individuelle).



**7.2 Tableau des lubrifiants**

TABLEAU DES LUBRIFIANTS	
DESCRIPTION	PROPRIETES PHYSIQUE DU PRODUIT
GRAISSE LUBRIFIANTE	Graisse hydrofuge et anti-durcissant
PRODUIT ANTI-GRIPPANT	Composé anti-grippant synthétique au nickel pour hautes température et pressions extrêmes

**7.3 Points d'entretien**

POINTS D'ENTRETIEN		
FREQUENCE CONTROLE / REPLACEMENT	DESCRIPTION	PAGE
Avant chaque utilisation	RACLEURS	7-6
Fin de saison	CONTRÔLE PEINTURE	7-8
Début de chaque saison	SYSTEME HYDRAULIQUE	7-8
Après chaque utilisation	LAVAGE LAME DE DENEIGEMENT TN	7-9

## 7.4 Racleurs

### 7.4.1 Contrôle

Contrôler, avant toute intervention, l'état d'usure des racleurs et le serrage des vis de fixation. Dans le cas contraire, procéder comme il suit:

- Faire descendre la lame jusqu'à ce que les racleurs se trouvent à 5 mm du sol.
- Serrer à fond toutes les vis de fixation des racleurs.
- En cas d'usure des vis ou des écrous, les remplacer immédiatement avec des nouvelles pièces de taille égale.

### 7.4.2 Remplacement

Remplacer le racleur si la distance entre le support et le profil inférieur du racleur est inférieure à 50 mm. En cas de remplacement, procéder comme décrit ci-dessous



#### Attention !

*Toujours monter un nouveau racleur du même matériel que le racleur utilisé. Ne jamais utiliser de racleurs d'un matériel différent.*



#### Danger !

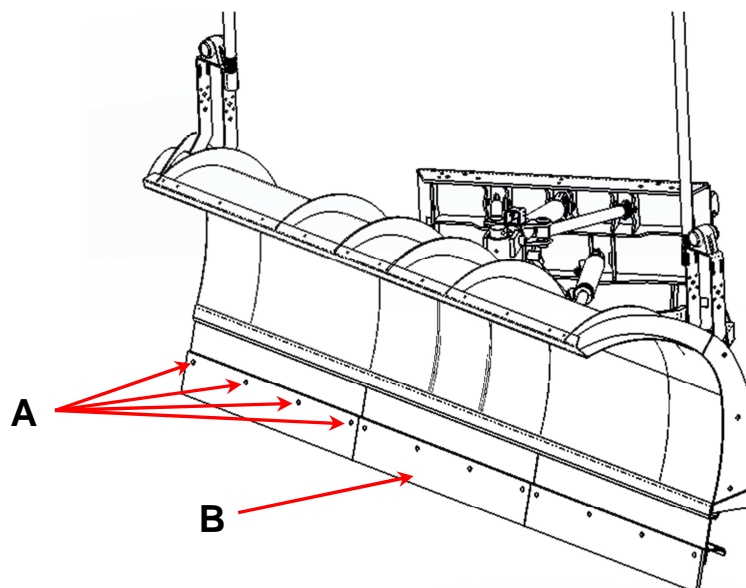
*Pendant les opérations décrites, toujours obtenir l'aide d'un deuxième opérateur car les racleurs sont encombrants et lourds : ils pourraient ne pas pouvoir être manipulés par un seul opérateur.*



#### Danger !

*Pendant les opérations de démontage, ne pas insérer les doigts sous le racleur car sans liens: il pourrait glisser et provoquer des accidents à cause de son poids.*

Fig. 1-7



## 7. Entretien

---

- Faire descendre la lame jusqu'à ce que les racleurs se trouvent à 5 mm du sol.
- Dévisser toutes les vis de fixation (A), en faisant attention au racleur (B) car il ne présente pas de liens.
- Insérer la vis dans le premier trou à droite du nouveau racleur et le fixer au support de l'équipement à l'aide d'un écrou, mais sans le serrer complètement.
- Répéter l'opération en utilisant le premier trou à gauche du racleur.
- Monter les vis centrales restantes et, après avoir contrôlé la position du racleur, serrer tous les complètement.



### **Danger!**

*Pendant les opérations soutenir toujours le racleur, car il pourrait tomber et provoquer des accidents.*

### 7.5 Contrôle Peinture

Contrôler, fin de saison, l'état de la peinture de la lame de déneigement TN. La peinture doit être présente sur toutes les parties métalliques de l'équipement et en bon état. En présence de points où la peinture est détériorée ou absente, procéder comme il suit :

- Abraser les taches oxydées et tous les points où la peinture manque.
- Nettoyer complètement, à l'aide de produits dégraissants, pour éliminer toute les impuretés.
- Appliquer une couche de fond époxydique.
- Lorsque le fond est complètement sec, appliquer une couche de laque au polyuréthane.
- Lorsque la laque est complètement sèche, contrôler les points repris et appliquer éventuellement une seconde couche pour couvrir parfaitement le métal.



#### **Danger !**

*Ne pas jeter dans la nature les peintures, les laques ou les liquides utilisés dans le nettoyage, mais les collecter dans un récipient spécifique pour les évacuer conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de la lame.*

### 7.6 Système oléohydraulique

En début de saison, contrôler toutes les tuyauteries oléohydraulique et les raccords correspondants. En cas de défaut, même léger, procéder au remplacement des pièces non conformes, comme décrit ci-dessous :

- Dévisser les raccords et enlever les tuyauteries.
- Monter la nouvelle pièce d'origine et serrer les raccords complètement.



#### **Danger !**

*Durant les opérations ci-dessus, faire attention à ne pas répandre d'huile hydraulique dans l'environnement, mais la recueillir dans un récipient et l'évacuer conformément aux lois en vigueur dans le pays d'exploitation de la lame.*



#### **Danger!**

*Opération à effectuer uniquement avec système hydraulique fermé.*

### 7.7 Lavage de lame de déneigement TN



**Danger!**

*Opérer uniquement lorsque toutes les connexions hydrauliques sont déconnectées.*

Après chaque utilisation, nettoyez le lame de déneigement TN, en procédant comme il suit:

- En utilisant un abondant jet d'eau douce pas en pression laver l' aileron enlevant tous les débris de matière solide formée;
- En utilisant un abondant jet d'eau douce pas en pression laver le châssis principal enlevant tous les débris de matière solide formée de manière que les cylindres hydrauliques et toutes les parties peuvent bouger libres;
- Insistez avec le jet d'eau sur des surfaces particulièrement sujettes à l'usure.



**Danger!**

*Ne pas disperser l'eau résultante du lavage décrit ci-dessus, mais la cueillir dans un récipient approprié pour l'éliminer, tel que prescrit par les lois en vigueur dans le pays d'utilisation du lame de déneigement TN.*



**Attention!**

*Ne pas utiliser de dispositif (comme nettoyeur haute pression) en mesure de livrer un jet d'eau sous pression pour laver.*

Effectuer le cycle de lavage qui vient d'être décrit aussi en prévision d'une période d'inactivité prolongée de la lame de déneigement TN.

### 7.8 Points de graissage

POINTS DE GRAISSAGE	
FREQUENCE	DESCRIPTION
Chaque 20 heures	STABILISATEUR LAME CÔTÉ COLONNE
Chaque 20 heures	STABILISATEUR LAME CÔTÉ PLAQUE
Chaque 20 heures	TRAPÈZE HAUT CÔTÉ COLONNE
Chaque 20 heures	TRAPÈZE BAS CÔTÉ COLONNE
Chaque 20 heures	TRAPÈZE HAUT CÔTÉ PLAQUE
Chaque 20 heures	SUPPORT PIVOT CENTRAL
Chaque 20 heures	CYLINDRE ROTATION DROITE
Chaque 20 heures	CYLINDRE ROTATION GAUCHE

Procéder comme ci-dessous pour graisser tout point.

- Appuyer le raccord rapide femelle de la pompe graisseuse sur le raccord rapide mâle ( Fig 2-5 J ) du support à graisser et, en y exerçant une certaine pression, actionner la pompe jusqu'à ce que la graisse en excès ressorte du support.

Fig. 2-7

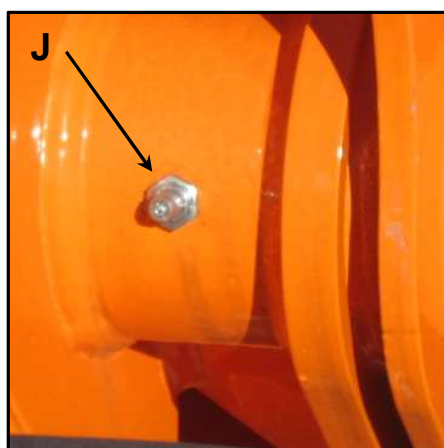
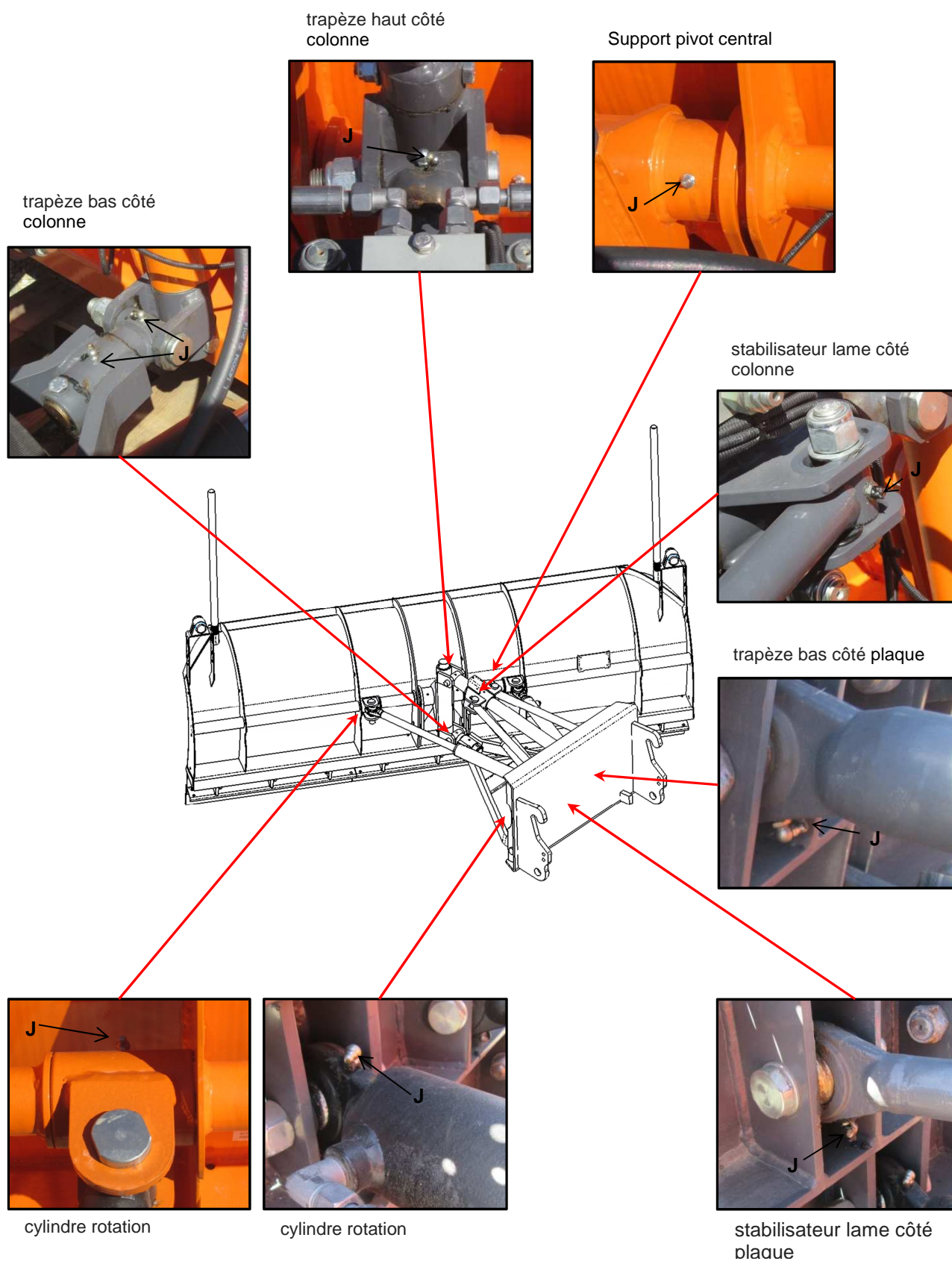


Fig. 3-7



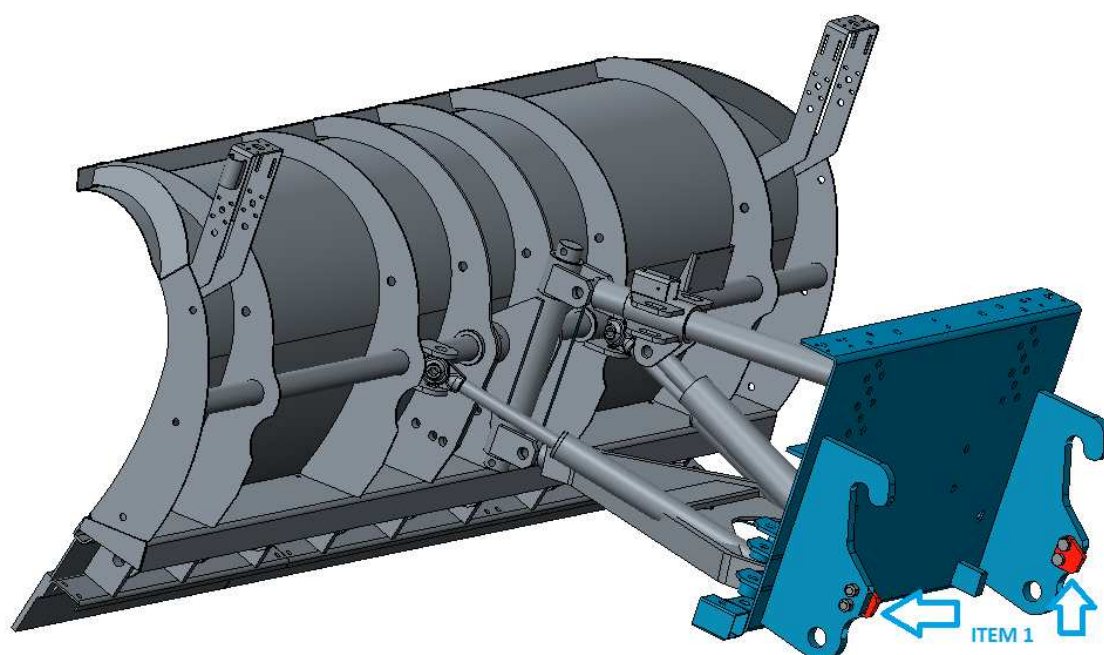


## Obligations pour la circulation sur la route

Pour les approbations des circulation routière, préparer la chargeuse sur pneus comme il suit:

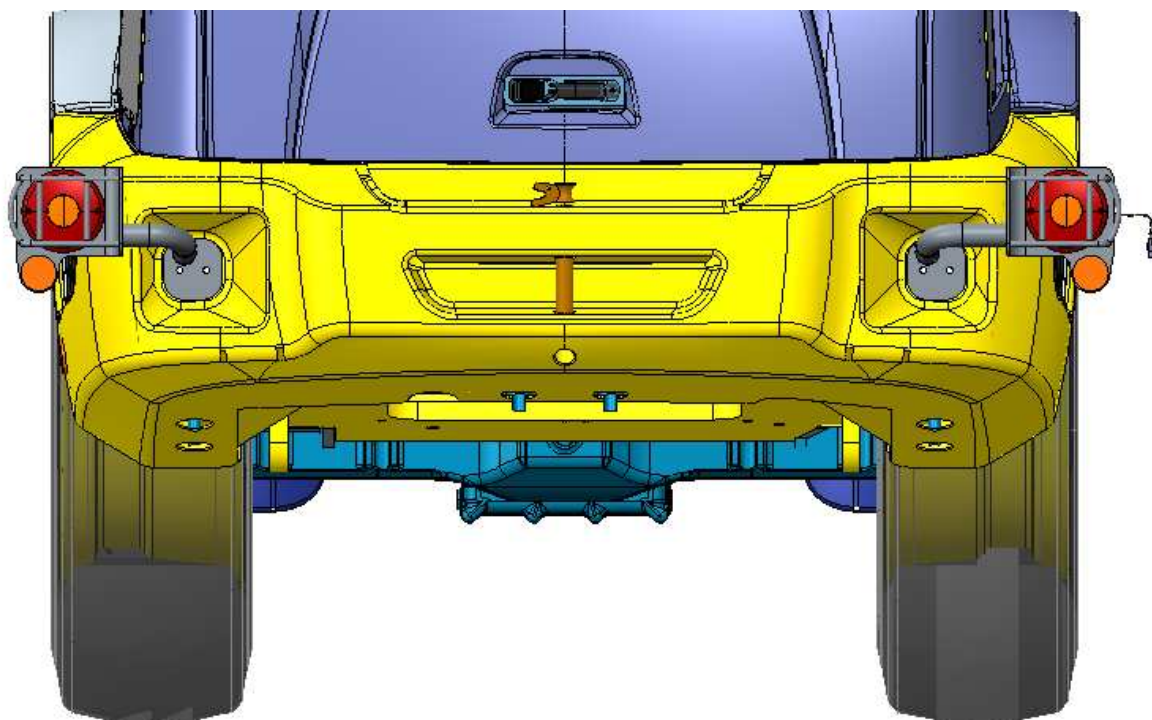
- ✓ préparer la chargeuse sur pneus avec nr.4 réflecteurs latéraux fournis.
- ✓ Préparez la chargeuse sur pneus avec nr.2 signaux d'arrêt supplémentaires: article 1, vis et écrous fournis (Fig. 1) - (seulement pour la chargeuse sur pneus de 43 kW)

Fig. 1



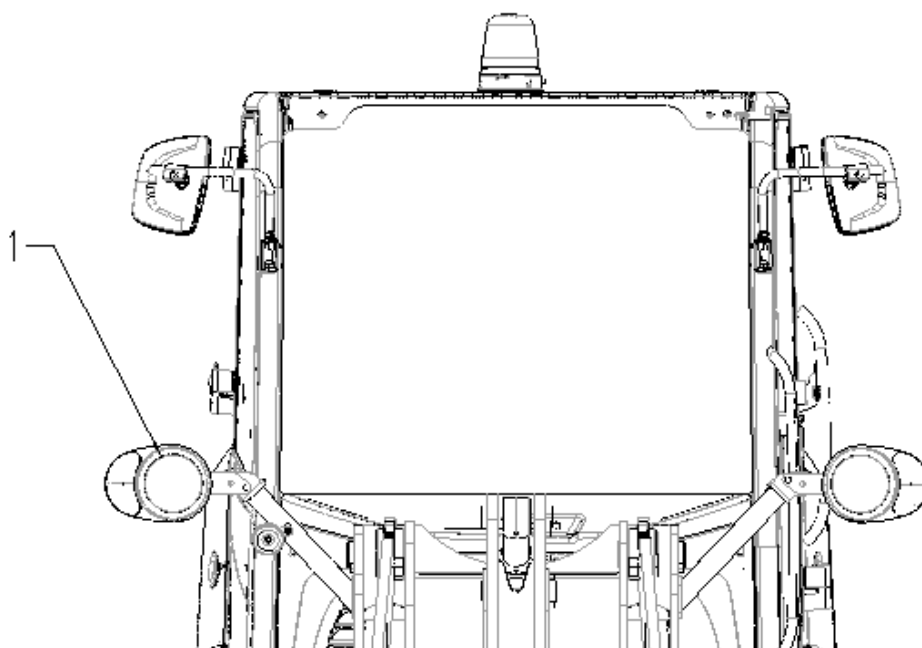
- ✓ Préparez la chargeuse sur pneus avec le support feux arrière 47808094/47808098 (fig. 2) fourni.

Fig. 2



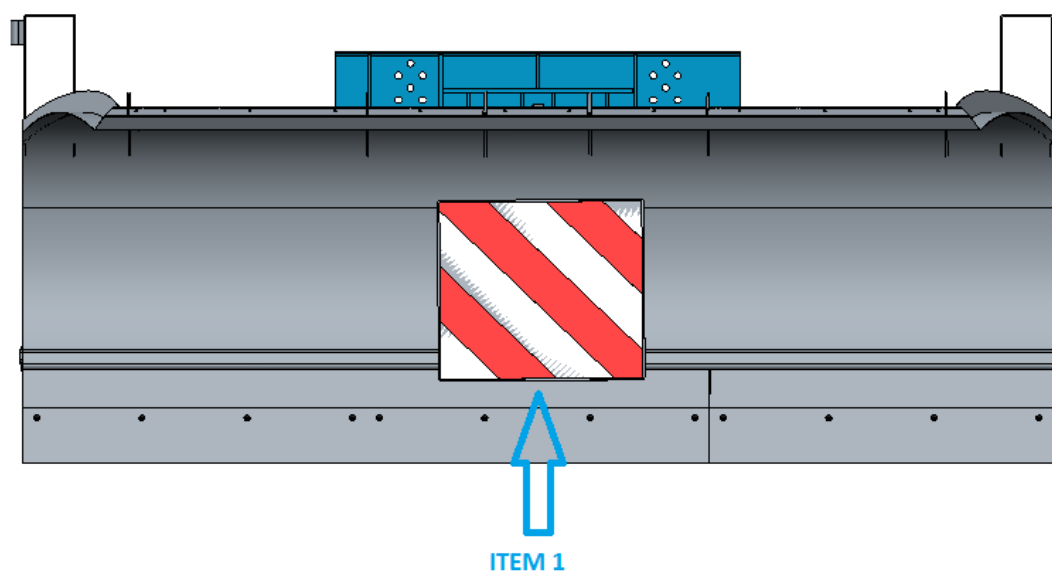
- ✓ Préparez la chargeuse sur pneus avec le support feux avant fourni article 1 (fig. 3)

Fig. 3



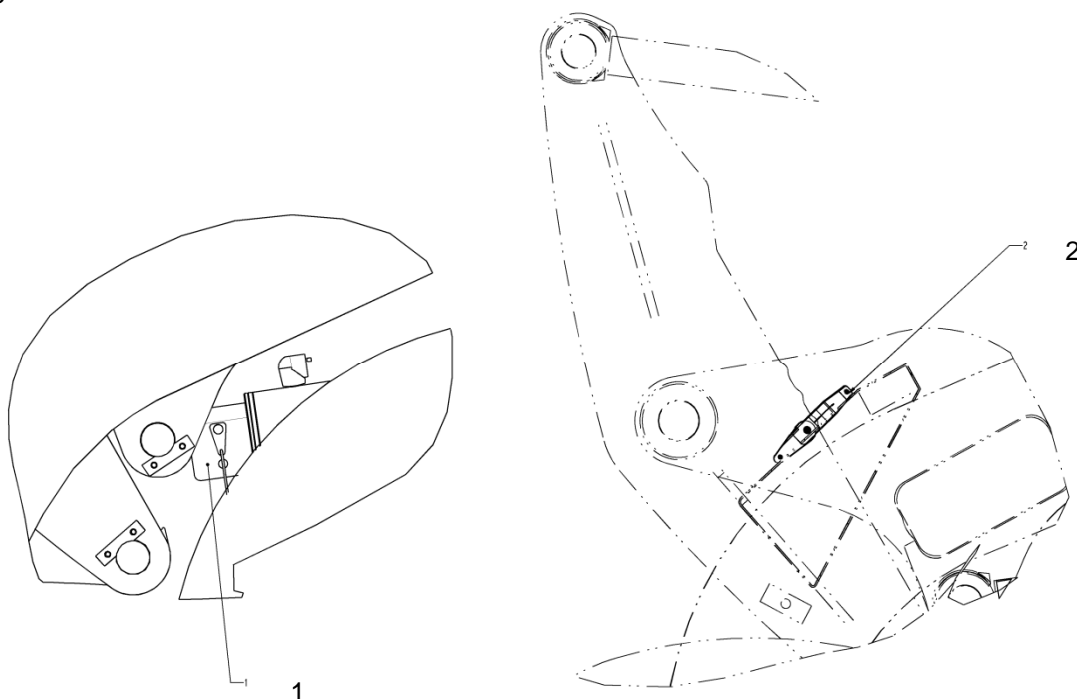
- ✓ Préparez la chargeuse sur pneus avec tableau magnétique article 1 (fig. 4)

Fig 4



- ✓ Préparez la chargeuse sur pneus avec gyrophare fourni.
- ✓ Apportez l'équipement en position de **rollback** et le bras de la chargeuse en **carry position**. Verrouiller le bras de la chargeuse avec le bloque vérin de levage article 1 et l'outil avec la ceinture de blocage article 2 (fig. 5).

Fig. 5



- ✓ Seulement pour approbation Italie:  
La chargeuse sur pneus avec l'outil en question doit circuler obligatoirement avec escorte au sol.

La

**GILETTA spa**  
Via De Gasperi,1  
Revello 12036 (CN) - ITALY

En sa qualité de fabricant, déclare que la machine suivante:

<b>TYPE</b>	
<b>MODELE</b>	
<b>MATRICULE N°</b>	
<b>ANNEE DE CONSTRUCTION</b>	

Est conforme aux dispositions réglementaires suivantes:

- **Directive de l'Union Européenne 2006/42/CE pour la sécurité des machines**
- **Directive de l'Union européenne 2004/108/CE pour la compatibilité électromagnétique**

**La machine est également conforme aux dispositions des normes suivantes:**

EN 12100:2010 Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque

EN 13021:2009 Machines viabilité hivernale - sécurité

La personne habilitée à établir le fascicule technique est: Giletta spa, Via De Gasperi,1 - Revello 12036 (CN) – ITALY.

La personne habilitée à rédiger la déclaration CE au nom du fabricant est: Mattio Roberto – Technical Manager.

Le présent certificat se réfère aux modèles produits par Giletta S.p.A. en version originale, avec les équipement standard.

Revello, le \_\_\_\_\_

**Giletta Spa**  
**Mattio Roberto**  
**Technical Manager**

**Giletta S.p.A.**

Via A. De Gasperi, 1 • I-12036 Revello (CN)

Telefono +39 0175 25 88 00 • Fax +39 0175 25 88 25

Business Unit Assaloni.Com • Via Panigali, 39 • I-40041 Gaggio Montano (BO)

Telefono +39 0534 51 353 • Fax +39 0534 51 583

P.IVA IT-01106760042

Cap. Sociale 1.250.000,00 € i.v.

Your projects, our passion

[www.giletta.com](http://www.giletta.com) • [giletta@buchermunicipal.com](mailto:giletta@buchermunicipal.com)





Imprimé en Italie

CNH Industrial Italia S.p.A se réserve le droit d'apporter des améliorations à la conception et des modifications aux spécifications de l'équipement à tout moment et sans préavis, ce sans obligation de modifier les machines fabriquées antérieurement. Les spécifications, descriptions et illustrations reproduites ici reflètent le degré de précision connu au moment de la publication mais sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

La disponibilité de certains modèles et équipements peut varier selon le pays dans lequel ils seront utilisés. Pour des informations précises concernant un produit, consultez votre concessionnaire CNH Industrial.

CNH Industrial est une marque déposée aux États-Unis et dans de nombreux autres pays, détenue en pleine propriété ou sous licence par CNH Industrial N.V., ses filiales ou sociétés lui appartenant.

Toutes les marques mentionnées dans ce document, relatives à des biens et/ou services appartenant à des entreprises autres que celles détenues ou sous licence de CNH Industrial N.V., sont la propriété de ces entreprises.